Reconvillier : Handel um die beste Kuh = merchandage pour la meilleure vache

Autor(en): **Germann, Emanuel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 9: **Markt : Stätte der Verlockung - Ort der Begegnung = Marché : lieu de tentation et de rencontre = Mercato : luoghi della tentazione e d'incontro = Market : point of temptation - place of meeting**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774193

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Reconvillier

Handel um die beste Kuh
Marchandage pour la meilleure vache

Viehmarkt

Wer den Marktkalender durchblättert, stellt fest, dass im Berggebiet, insbesondere im Herbst, zahlreiche Viehmärkte durchgeführt werden. Diese Veranstaltungen für den Absatz von Zuchtvieh haben eine lange Tradition. Der Viehmarkt in Erlenbach im Simmental beispielsweise ist seit 1572 nachgewiesen. Mit dem vermehrten Interesse am Simmentaler Fleckvieh hat die Bedeutung dieses Marktes stetig zugenommen. Ende des 19. Jahrhunderts wurden bis zu 5000 Stück Vieh aufgeführt, und der Markt dauerte drei Tage, in andern Bergtälern war eine ähnliche Entwicklung festzustellen. Heute findet man diese grossen Auffuhren nicht mehr. Die Tiere werden vielfach direkt beim Züchter gekauft und mit dem Transportwagen an den neuen Bestimmungsort geführt oder – wegen der besseren Preisübersicht – vermehrt auch an Auktionen versteigert. Das Schlachtvieh, früher oft ebenfalls am Viehmarkt aufgeführt, wird an besonderen Veranstaltungen vermarktet. Viele Täler des Berggebietes führen jedoch an einem traditionell festgelegten Tag noch immer mit einer kleinen Zahl von Tieren Viehmärkte durch.
Am Morgen des Markttages werden die Tiere in der Regel zum Marktplatz getrieben und dort an einer Kette angebunden. Nun gilt es, jede einzelne Kuh möglichst vorteilhaft zu präsentieren. Striegel und Bürste, die der Züchter im Sack seiner Bluse mitnimmt, treten in Aktion. Mit Spannung erwartet man die ersten Bauern aus dem Unterland, um mit ihnen ins Gespräch zu kommen und wenn möglich einen Handel abzuschliessen. Aufmerksam zirkulieren die Viehhändler durch die Reihen und mustern mit Kennerblick die aufgeführten Tiere. Sind die Tiere einmal verkauft, flaniert der Bauer zwischen den Ständen, um allerlei Gebrauchsgegenstände einzukaufen, etwa Hanfseile, Ketten, Glocken, Kleider und anderes mehr. Bei einem kühlen Trunk schliesslich diskutiert er über den Marktverlauf, und manches Erlebnis des Alpsommers wird zum besten gegeben. Wer Freude hat an altem Brauchtum, dem kann der Besuch eines Viehmarktes empfohlen werden *Emanuel Germann*

Marché aux bestiaux

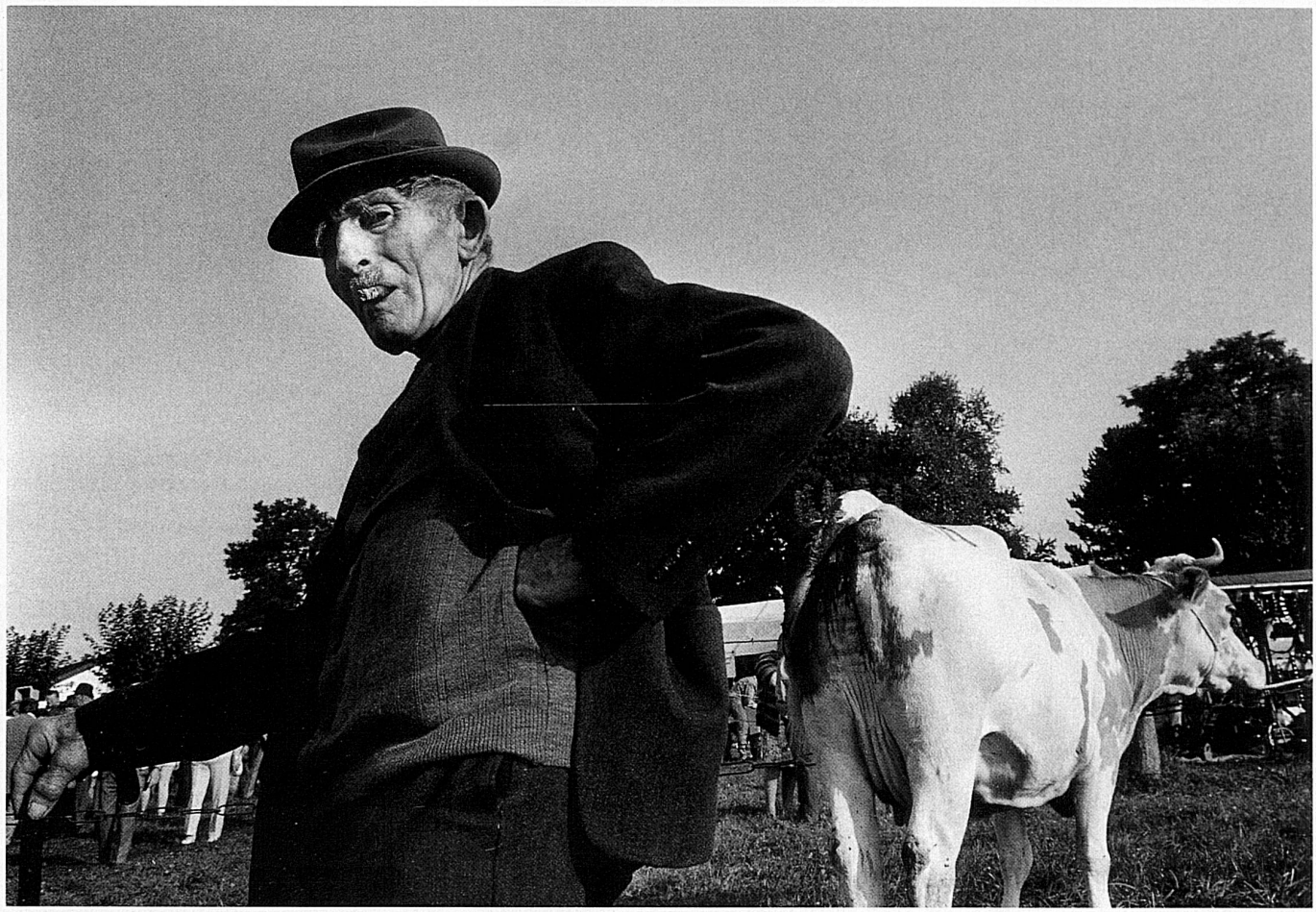
Si l'on feuillette le calendrier des marchés, on constate que de nombreux marchés aux bestiaux ont lieu en automne dans les régions de montagne. Cette tradition relative à la vente du bétail d'élevage est déjà ancienne. Ainsi le marché aux bestiaux d'Erlenbach, dans le Simmental, existe déjà depuis 1572. A cause de l'intérêt croissant pour la race tachetée du Simmental, il n'a cessé de gagner en importance. A la fin du XIXe siècle, on y négociait jusqu'à cinq mille têtes de bétail et le marché durait trois jours. On constatait une évolution semblable dans d'autres vallées alpines. Ces grandes réunions n'ont plus lieu aujourd'hui. On achète les bêtes directement chez l'éleveur, puis on les transporte en camion au nouvel endroit de destination. Les ventes aux enchères sont aussi de plus en plus fréquentes.
Le bétail de boucherie, que l'on trouvait souvent aussi autrefois au marché aux bestiaux, donne lieu à des ventes spéciales. Toutefois, dans beaucoup de vallées de montagne, des marchés aux bestiaux pour un nombre restreint de bêtes continuent à avoir lieu à une date fixe, conformément à la tradition.
Le matin du jour de marché, les bêtes sont conduites sur la place où elles sont attachées à une chaîne. Il s'agit alors de les présenter de la manière la plus favorable. La brosse et l'étrille, que l'éleveur a emportées dans sa blouse, entrent en action. On attend, avec une certaine excitation, les premiers paysans de la plaine avec lesquels on va s'entretenir et, si possible, conclure un marché. Les marchands de bestiaux parcourent les alignements avec attention, évaluant d'un regard connaisseur les bêtes exposées. Quand les bêtes sont vendues, le paysan se met à circuler à travers les stands en quête d'objets usuels, tels que cordes de chanvre, chaînes, sonnailles, vêtements, etc. Finalement, attablé devant une boisson fraîche, on discute des affaires conclues et on évoque les événements de l'été sur l'alpe. A ceux qui se plaisent à retrouver les coutumes d'autrefois, on ne peut que recommander la visite d'un marché aux bestiaux.

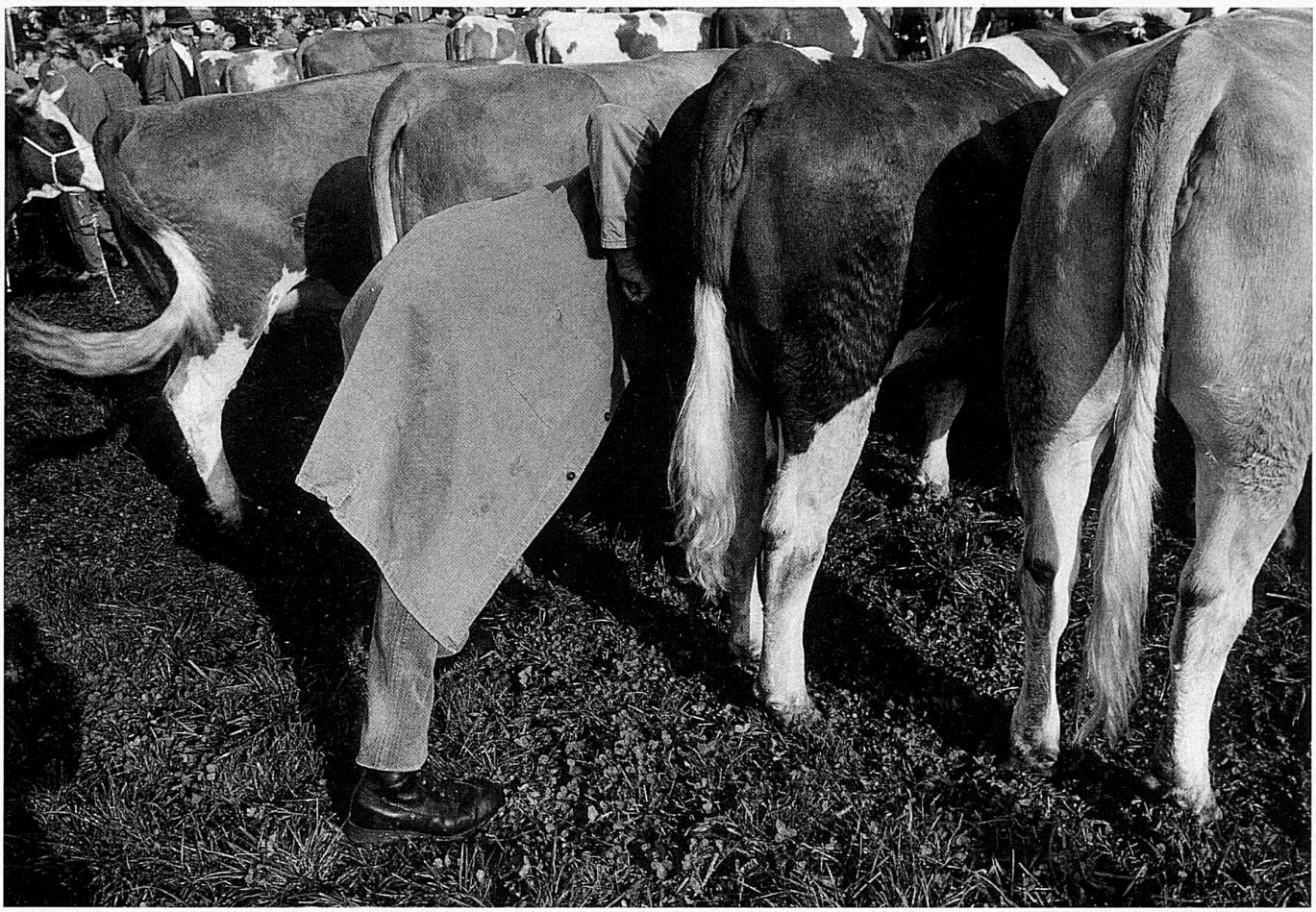
65 Viehmarkt in Reconvillier im Berner Jura. Am frühen Morgen werden die Tiere auf den Marktplatz geführt und mit Ketten angebunden

65 Marché aux bestiaux à Reconvillier, Jura bernois. De bonne heure le matin, les bêtes sont amenées sur la place du marché et attachées à des chaînes

65 Mercato del bestiame a Reconvillier nel Giura bernese. Le bestie vengono condotte di buon mattino sulla piazza del mercato e legate con le catene

65 The cattle market of Reconvillier in the Bernese Jura. The animals are brought to the market square and tied up to chains in the early morning

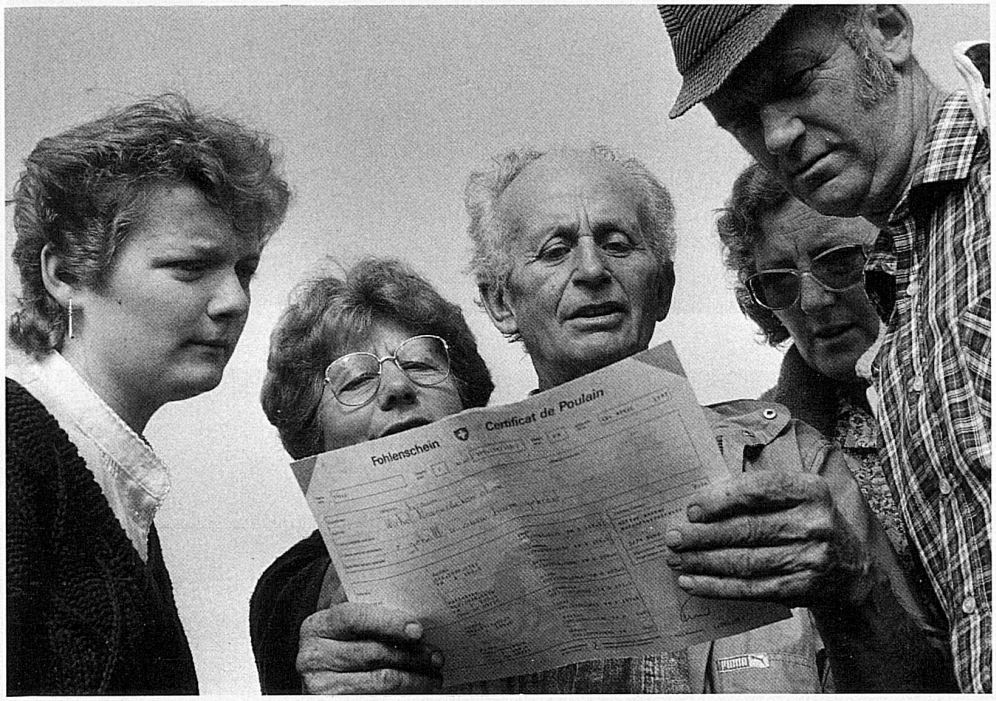




BUCHER
K1150
LAVERDA

STEYR
MEX GT
Rapid

70



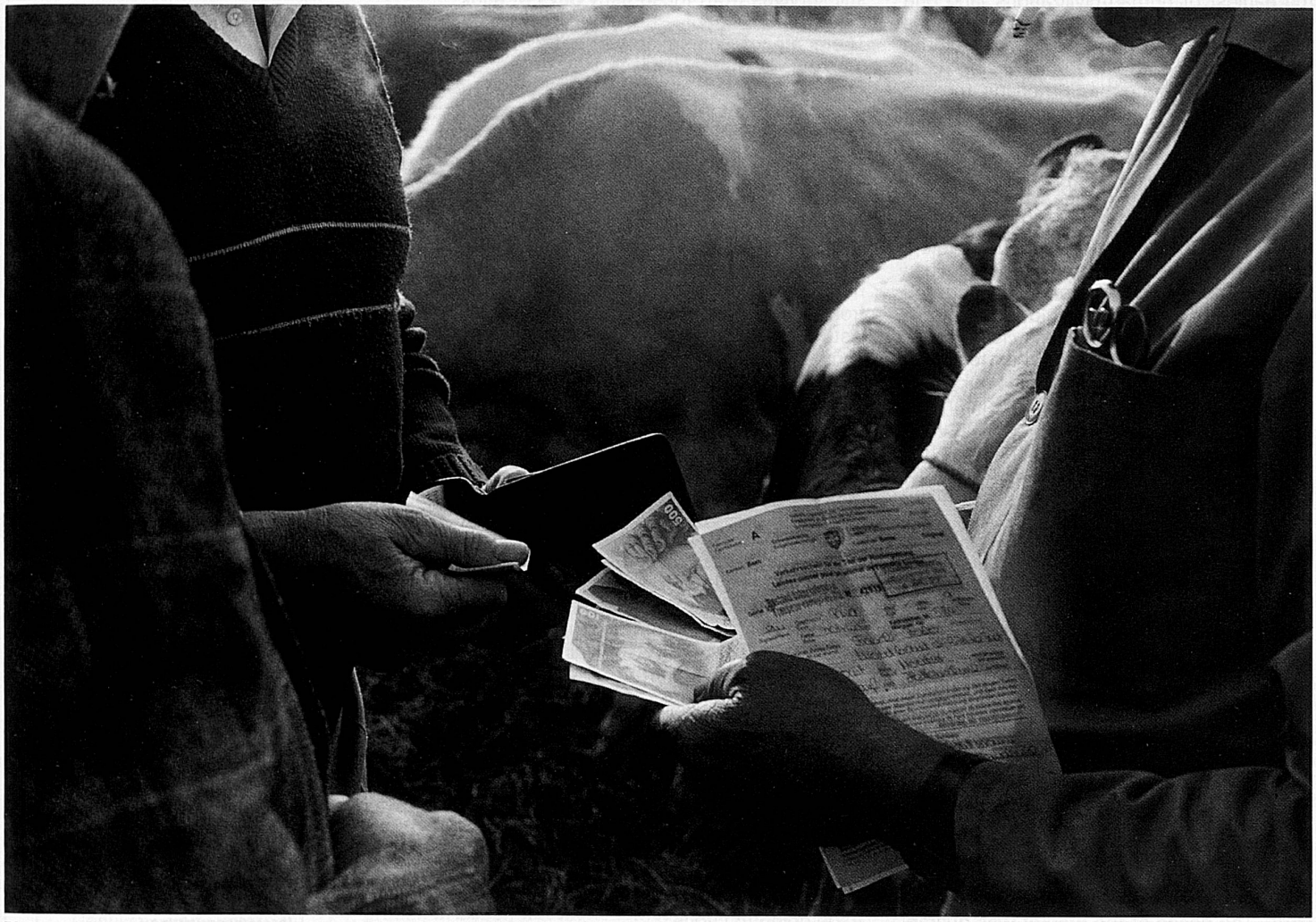
71/72

66–69 (Doppelseite vorne) Der Viehmarkt zieht Kundschaft mit unterschiedlichem Interesse an. Der Viehhändler versucht, möglichst viele und interessante Geschäfte abzuschliessen, der Bauer aus dem Unterland sucht mit kundigem Blick nach einem Tier, das in seinen Stall passt. Neben den traditionellen Marktwaren werden heute auf dem Viehmarkt vermehrt auch landwirtschaftliche Maschinen zum Verkauf angeboten.
70–73 Wer kaufen will, muss die Augen offenhalten, um allfällige Mängel des zu erwerbenden Tieres rechtzeitig zu erkennen. Der Abstammungsausweis wird sorgfältig geprüft, denn er enthält zahlreiche Angaben über die Herkunft des Tieres, die den Wert des Zuchtproduktes massgebend mitbestimmen. Der Kaufabschluss erfolgt auch heute noch mit Handschlag und oft ohne schriftlichen Vertrag. Wird ein solcher ausgestellt, so lautet die Formel in der Regel «gesund und recht». Nach wie vor ist Barzahlung üblich

66–69 (Double page antérieure) La clientèle du marché aux bestiaux est guidée par des intérêts différents. Le marchand de bétail s'efforce de conclure le plus grand nombre de marchés profitables. Le paysan venu de la plaine cherche d'un œil expert à découvrir l'animal qui conviendra à son étable. A côté des objets traditionnels du marché, on trouve aussi de plus en plus des machines agricoles.
70–73 Celui qui veut acheter doit ouvrir les yeux afin de repérer à temps les éventuels défauts de la bête qu'il compte acquérir. Il doit examiner attentivement l'extrait du pedigree, qui contient de nombreuses indications sur l'origine de l'animal et permet d'en déterminer la valeur. Un marché se conclut aujourd'hui encore par une simple poignée de mains, sans contrat écrit. En cas de contrat, la formule «en bonne santé et sans défaut» reste classique. Comme autrefois, le paiement comptant est de règle

66–69 (doppia pagina precedente). Il mercato del bestiame attrae clienti con i più svariati interessi. Il commerciante di bestiame cerca di concludere il maggior numero possibile di buoni affari; il contadino proveniente dalle regioni del piano cerca con occhio esperto un esemplare ideale per la sua stalla. Oltre alle merci tradizionali, il mercato del bestiame offre in crescente misura anche macchine agricole.
70–73 Chi vuole comperare deve tenere gli occhi bene aperti per scoprire tempestivamente eventuali difetti dell'animale desiderato. Il certificato genealogico viene esaminato con grande attenzione; esso contiene infatti numerosi dati relativi all'origine che determinano il valore dell'animale. Anche ai nostri giorni l'acquisto viene suggellato da una stretta di mano e spesso senza contratto scritto. In caso di contratto si fa generalmente ricorso alla formula «sano e in ordine». Il pagamento viene tuttora effettuato in contanti

66–69 (preceding double page) The cattle market attracts customers with divergent interests. The cattle dealer is intent on as many profitable sales as possible, the farmer from the lowlands is looking for an animal that will suit his stalls. Today the traditional range of the cattle market is being extended to include more and more agricultural machinery.
70–73 The buyer must be on the alert so as not to miss any defects an animal may have. The certificate of extraction is carefully studied, as it contains a good deal of information on the origin of the animal that has a bearing on its qualities. Deals are still closed with a handshake, often without any written contract. If a contract is made, it usually states only that the animal is "healthy and sound". Cash payment is still the rule



73